

從岳陽樓記到全面啟動的思辨能力—— 兼論 2010 簡式心智圖

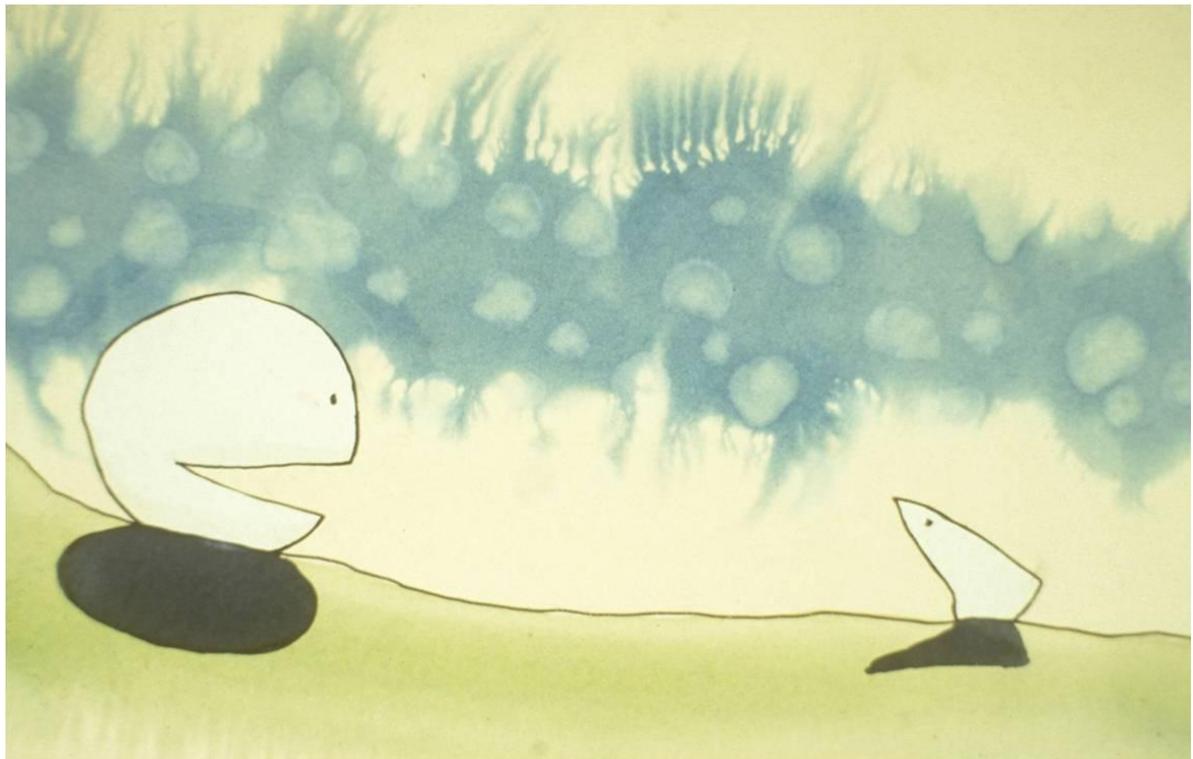
北一女中國文科 歐陽宜璋 ycouyang@ntu.edu.tw

於 2011/12/26 武陵高中

大綱	頁碼
0 楔子：遠志與小草	
一 高中國文 101 課綱的自主實踐	3
(一) 核心篇目與文白比例的迷思	
(二) 峰高無坦途：從李可染的山水到 101 的期許	
(附件) 高中 101 課綱核心三十	
二 全面啟動的心智導航——以〈岳陽樓記〉為例	6-
(一) 來源：基本序列點子與學習過程	6
(二) Xmind 3 (version3.2.1) 簡介	7
(三) 分析流程：以〈岳陽樓記〉為例，結合 2001Bloom 認知理論 ~ 造句練習：登臨的視角和幻想的文法	8 15
(四) Xmind 3 的其他範例：〈醉翁亭記〉、〈蘭亭集序〉	17
三 簡式心智圖的思辨與創用：以小論文指導〈活著〉為例	21
四 從「我」到「我們」——做自己的媒體	29
1 教師的能與不能：從麥田捕手到心靈捕手.....	29
2 國文，不只是引導寫作.....	30
從指標到課綱——做自己的媒體.....	31

太傅始有東山之志，後嚴命屢臻，勢不獲已，始就桓公（溫）司馬。於時人有餉桓公藥草，中有「遠志」，公取以問謝：「此藥又名『小草』，何以一物而有二稱？」謝未即答。時郝隆在坐，應聲答曰：「此甚易解：處則為『遠志』，出則為『小草』。」謝甚有愧色。桓公目謝而笑曰：「郝參軍此通乃不惡，亦極有會。」（劉義慶，世說新語，排調第二十五）

從綠園的一介小草，到武陵的桃源，得以抒發「遠志」。
以下開展一個武陵外愚人與桃源中人的對話。。。。。



一 高中國文 101 課綱的自主實踐：超以象外，得其環中

水

至清 至美
從一勺 至千里
利人利物 時行時止
道性淨皆然 交情淡如此
君在金谷園中 我在石渠署裡
兩心相憶似流波 潺湲日夜無窮已

劉禹錫〈嘆水別白二十二〉

（一）核心篇目與文白比例的迷思

高中國文新課綱與九年一貫課程能力指標最大的差異，在於高中的學科本位與教學主導性。在文白比例與授課內容上，外界的 40-30 之爭是外界的一種迷思。事實上，相較於九五暫綱與九八課綱，101 的核心三十，刪減的篇目多為性質相近者（如台灣古典選文的〈紀水沙連〉、〈東番記〉，漢魏的〈登樓賦〉、〈答夫秦嘉書〉等。在去蕪存菁的篩選下，老師可以用較短的時間處理三十篇必讀篇目，再補充自己心目中的選文，或增加課外閱讀的延伸空間。

此外，電子媒介即使無法取代教師的現身說法，但是卻可以提供老師教學的餘裕，拓寬自我的視野。目前以學科中心網站，結合教育部電算中心以及教科書業者的資訊融入教學輔助，提供第一線教師一手教學資源。若再配合多元評鑑的同步進行，學生除了自我學養與能力的提昇外，期待能獲得更高遠的人文視野與行動實踐力。

（二）峰高無坦途：從李可染的山水到 101 的期許

當代中國書畫大師李可染，自幼受到父親勤練勤學的啟迪，曾說過：「我從來不能滿意自己的作品……『無涯惟智』，事物發展永無涯際，絕對的完美是永遠不存在的。」生活在文革前後的時代，李可染以無比堅毅的理想，超越了現實的局限，留下了經典的〈牧童〉等不朽動畫。



反思今日在教學理想與社會變動、教師評鑑等互相衝擊下，教師和學生的空間無限壓縮，學習的終點站似乎遙遙無期，但是，如果換一個角度思考，轉換期的嘗試等待，與逆境中的堅持，是替自己面對不可知的未來，累積了豐厚的軟實力！北一女中的創意春聯，要學生選擇一個代表字，並完成一字的春聯設計，學生在雄渾的魏碑，與造型獨特的龍畫中，即呈現了稜角分明的意志力與平衡感。

101 的大我期待與小我期許：容忍與均衡

北一女中一年孝班的王怡婷，希望她能在新的一年，我能忍過永無止窮的報告考試和比賽，政商教育體壇也能忍一時風平浪靜，安穩航向新境界。而同班的蘇敬婷，則設計了融合古今中外，而以中國太極為圓心的龍年 logo，希望龍年能成為中華民國騰翔起飛的一年。



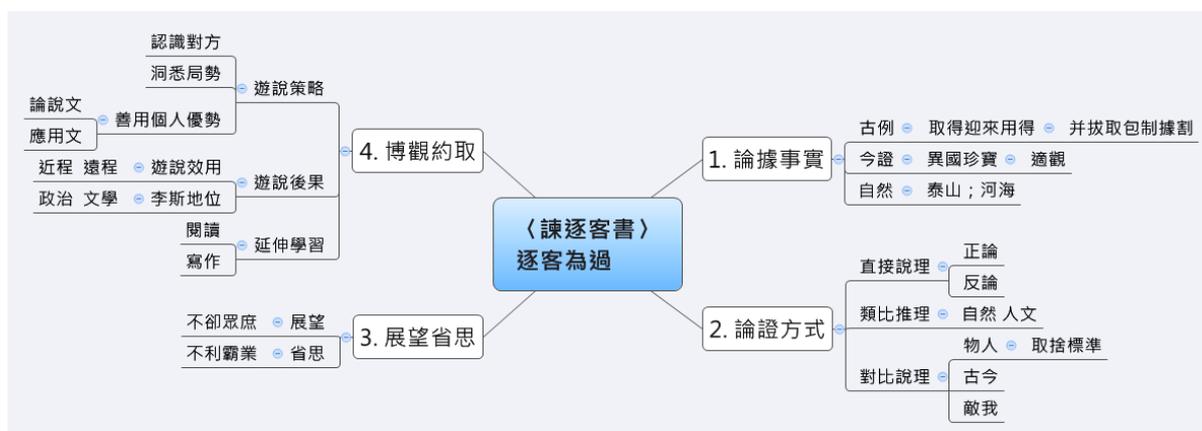
高 中 新 課 綱 3 0 篇

朝代篇數	編號	篇 名	作 者	附 註
先秦 共 6 篇	1	燭之武退秦師	左丘明	95 98
	2	大同小康	禮 記	95 98
	3	勸學	荀 子	95 98
	4	諫逐客書	李 斯	95
	5	漁父	屈 原	95 98
	6	馮諼客孟嘗君	戰國策	95 98
漢魏六朝 共 7 篇	7	鴻門宴	司馬遷	95 98
	8	典論論文	曹 丕	95
	9	與陳伯之書	丘 遲	NEW
	10	出師表	諸葛亮	95 98
	11	桃花源記	陶淵明	95 98
	12	世說新語選	劉義慶	95 98
	13	蘭亭集序	王羲之	95 98
唐宋 共 7 篇	14	師說	韓 愈	95 98
	15	始得西山宴遊記	柳宗元	95 98
	16	唐傳奇選		95 (指定篇章〈虬髯客傳〉)
	17	諫太宗十思疏	魏 徵	NEW
	18	岳陽樓記	范仲淹	95 98
	19	醉翁亭記	歐陽脩	95 98
	20	赤壁賦	蘇 軾	95 98
明清 共 7 篇	21	郁離子選	劉 基	95 98
	22	項脊軒志	歸有光	95 98
	23	晚遊六橋待月記	袁宏道	95 98
	24	原君	黃宗羲	95 98
	25	廉恥	顧炎武	95 98
	26	聊齋選	蒲松齡	95 (指定篇章〈勞山道士〉)
	27	左忠毅公逸事	方 苞	95 98
臺灣 古典散文 共 3 篇	28	裨海紀遊選	郁永河	95 98
	29	勸和論	鄭用錫	98
	30	台灣通史序	連 橫	95 98

二 全面啟動的心智導航——以〈岳陽樓記〉為例

(一) 來源：基本序列點子與學習過程 (20 June 2010)

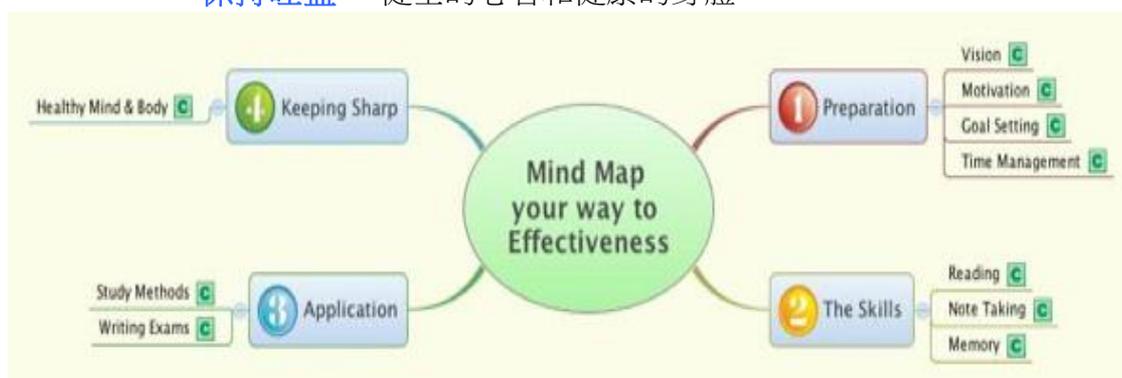
心智圖的創始由來已久，但 2010 年的簡式心智圖，和中國的謀篇布局，起承轉合之妙較能扣合，而東方思維重質不重量，在精不在多，因此這個四支脈的運用，看似簡易，卻較能把繁複的事物一一釐清，呈現綱舉目張的清朗面貌。在民國 99 年 11 月 13 日的台北市高中國文輔導團閱讀工作坊成果展裡，敝人帶領的〈諫逐客書〉小組，首度提出了簡式心智圖在高中國文教學的應用，頗得鄭圓鈴老師的肯定，認為與傳統的章法起承轉合，有相輔相成之功。當天試作的簡式心智圖，為順時鐘方向的教學思維架構：



心智圖法發明者 Tony Buzan 在《The Mind Map Book》一書中將它稱作『基本序列點子』(Basic Ordering Ideas)。區分類別(categories)和層次結構(hierachies)，是學習知識及運籌帷籌的要領。

依據數以千計的書籍所探討的「學習」秘笈：諸如教育學理、成人教育、教學方法、教育心理、教育哲學、學習理論……等等。以此心智圖的團隊發展出[學習管理課程計劃的簡易模組](#)。其重心在於基本列序點子、法則、區分類別和層次結構。在主要心智圖上大幅減少分支數目，甚至減到成為四個主要分支。

- **準備** – 準備好自我學習
- **技能** – 你需要有效學習的技能
- **應用** – 運用你的知識和技能
- **保持旺盛** – 健全的心智和健康的身體



這個作法有異於體制內的學習：「愈多愈好」的原則，力主：『少就是多、小就是大』。

在《Use your Head》一書中，Tony Buzan 也介紹了一項實驗。受測者分為兩組，並告訴他們測試一本書的內容。

- 第一組被告知將用全書內容來測試。
- 第二組被告知將只測試主要論調。

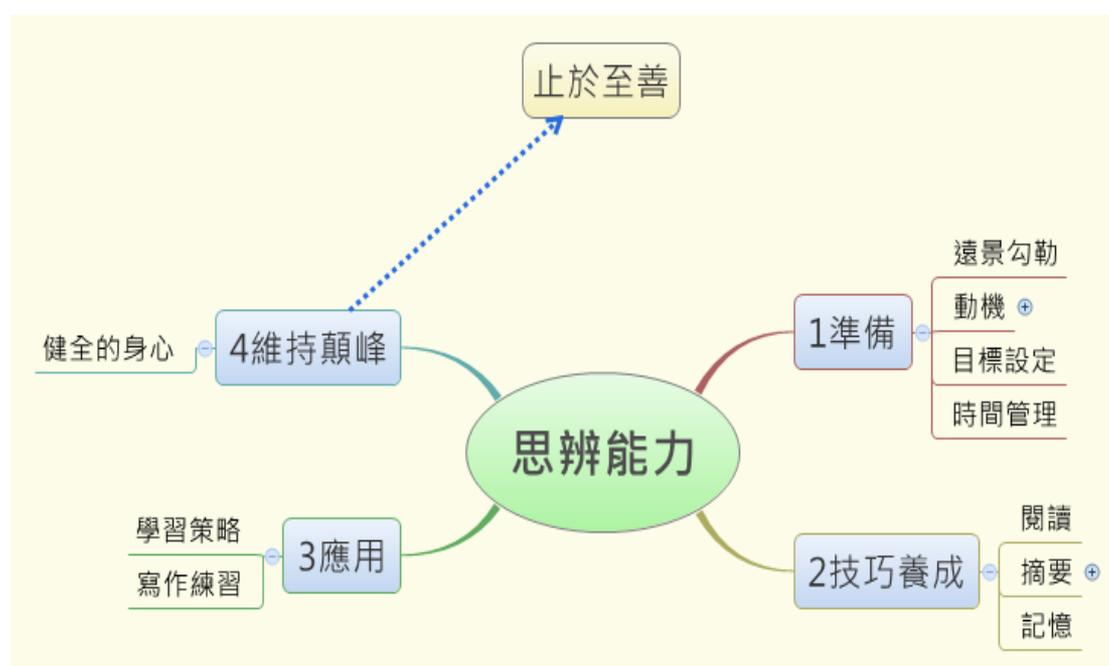
其中，兩組學生都用全書內容來測試，但第二組的表現比第一組要好。

不同結果的主要原因是，第二組一直在尋找「基本序列點子」，而第一組則一直試著去記住一切東西。唯有經由學習者本身親身體驗的**基本序列**，可以使他當下領略基本法則，再形成細節的內容架構。

在敝人的國文指導經驗中，其效益包括了作文脈絡，閱讀理解及小論文的層次等向度。

(二) Xmind 3 (version3.2.1) 簡介及操作流程

北一女中國文科的「閱讀策略」專業成長社群，在上學期的閱讀課程中，引介了一套閱讀教學的輔助軟體：**Xmind 3**，為目前最新版本的簡式心智圖。其研發者經過觀察而推出「少就是多，小就是大」的理念，把原本盤根錯結的樹狀心智圖，簡化為四大分支的循環過程：**準備——技巧——應用——回饋**，希望藉由**分類與排序**，讓人們將心智能有效運作，生生不息。其基本模式經翻譯如下：



● Xmind 3 操作流程

1. 下載軟體：

先從心智圖網站(臺灣推廣中心)，下載免費 Xmind 3 軟體，其網址如下：<http://actsmind.com/blog/>

2. 安裝軟體：

當下載完成，會自動跳出「安裝」的視窗，即可依序點選下一步來完成。若是使用已下載的軟體直接安裝，則可直接點選心智圖安裝程式的 logo 畫面：xmind-win-3.2.1.201011212218，或是台灣版的小鯨魚畫面，依次進行到完成階段，即可看到桌面出現紅底白字的”X” logo，即可正式進入 **Xmind 3** 的工作視窗。

在正式開始畫圖之前，系統會要求你加入會員，請輸入慣用的帳號及密碼，以開始使用 **Xmind 3** 的各種功能。

3. 操作軟體：

(1) 操作步驟：

基本原則是先點選中心主題，再依次「插入」主題、分支主題及關連。

特別要注意的是：當您把滑鼠點到中心主題時，右下方的內容會出現「主題」欄位——這是繪製心智圖的靈魂，其主題分為：架構、字型、外形、連線等，其中「架構」會設定由四條主幹的順時鐘方向心智圖開始。您可視需要選擇適合的結構，一共有 12 種不同的結構表。

若是工作表右下方的「內容」在操作的過程中不慎刪除，可直接從上方的選單中，點選「檢視——內容」，工作表的右下方即會再度出現內容的選單。

(2) 匯出方式：

當您使用免費的心智圖軟體時，畫好的工作表只可匯出為圖檔，您可把製成的圖檔插入 word 或 ppt 裡。匯出的方式如下：

甲 不要忘了先把工作表存檔：按左上方的「檔案」——「另存新檔」

乙 再把工作表轉成圖檔：按左上方的「檔案」——「匯出」——拉到最下方的「圖片檔案」——存檔。

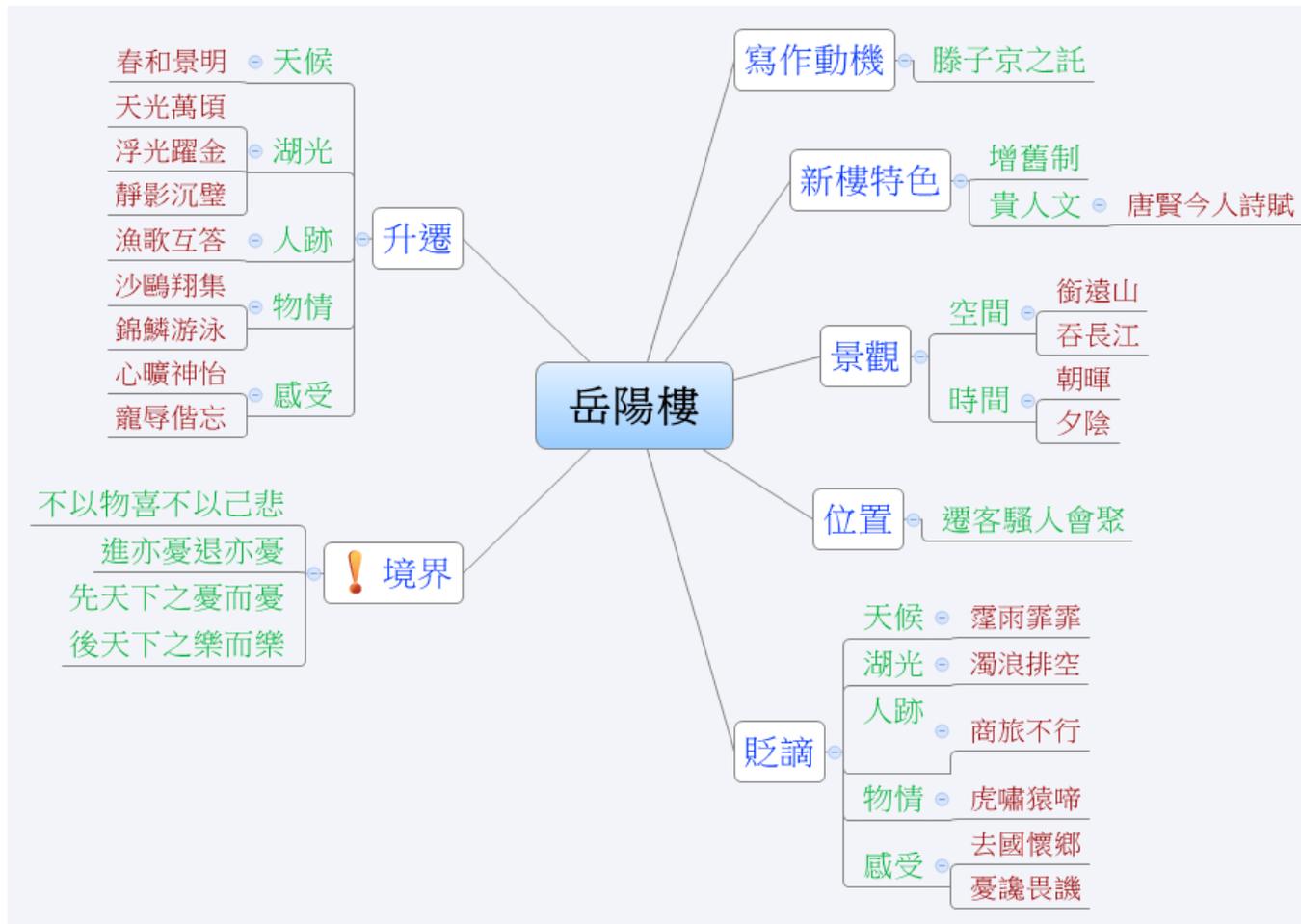
若要修改或再次編輯，只要打開 **Xmind 3** 的工作表，即可改變您的設定。

(三) Xmind 3 的分析進程：以〈岳陽樓記〉為例，結合 2001Bloom 認知理論

◎教學目標

1. 能組織本文的結構
2. 能統整寫景內容的重點
3. 能理解寫景的弦外之意
4. 能理解對滕子京的諷喻

心智圖



◎ 文本分析與提問技巧

段落	提問	重點明晰									
慶曆四年春，滕子京謫守巴陵郡。越明年，政通人和，百廢具興，乃重修岳陽樓，增其舊制，刻唐賢今人詩賦於其上；屬予作文以記之。	1. 摘要本段重點？	1. 說明寫此記的原因									
	2. 解釋作記的原因？	1. 滕子京重修岳陽樓落成的請託									
	3. 解釋滕子京重修岳陽樓的原因？	<table border="1"> <thead> <tr> <th>原因</th> <th>規模</th> <th>目的</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1. 被貶巴陵 荊郡(嘗)</td> <td>1. 硬體---攝 建</td> <td>1. 附庸風雅</td> </tr> <tr> <td>2. 政通人和 (虛) 百廢具興</td> <td>2. 軟體---唐 賢今人詩賦</td> <td>2. 留下個人 政績紀念</td> </tr> </tbody> </table>	原因	規模	目的	1. 被貶巴陵 荊郡(嘗)	1. 硬體---攝 建	1. 附庸風雅	2. 政通人和 (虛) 百廢具興	2. 軟體---唐 賢今人詩賦	2. 留下個人 政績紀念
	原因	規模	目的								
	1. 被貶巴陵 荊郡(嘗)	1. 硬體---攝 建	1. 附庸風雅								
2. 政通人和 (虛) 百廢具興	2. 軟體---唐 賢今人詩賦	2. 留下個人 政績紀念									
4. 舉例唐賢名篇？	1. 杜甫 昔聞洞庭水，今上岳陽樓。 吳楚東南坼，乾坤日夜浮。 親朋無一字，老病有孤舟。 戎馬關山北，憑軒涕泗流。 1. 孟浩然 八月湖水平，涵虛混太清。 氣蒸雲夢澤，波撼岳陽城。 欲濟無舟楫，端居恥聖明。 坐觀垂釣者，徒有羨魚情。										
5. 摘要二詩描寫岳陽樓的重點？	1. 登高望遠，盡覽洞庭湖的壯闊										
予觀夫巴陵勝狀，在洞庭一湖。銜遠山，吞長江，浩浩湯湯，橫無際涯；朝暉夕陰，氣象萬千；此則岳陽樓之大觀也，前人之述備矣！然則北通巫峽，南極瀟湘，遷客騷人，多會於此，覽物之情，得無異乎？	1. 分類作者描寫洞庭湖美景的重點？	<table border="1"> <tr> <td>壯闊</td> <td>豐富</td> </tr> <tr> <td>橫無際涯 平面</td> <td>變化萬千 空間</td> </tr> </table>	壯闊	豐富	橫無際涯 平面	變化萬千 空間					
	壯闊	豐富									
	橫無際涯 平面	變化萬千 空間									
	2. 比較洞庭美景的描寫作者與前賢的異同？	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>異</th> <th>同</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>前賢</td> <td>平面</td> <td>壯闊</td> </tr> <tr> <td>作者</td> <td>天光雲影色彩變化 立體</td> <td>壯闊</td> </tr> </tbody> </table>		異	同	前賢	平面	壯闊	作者	天光雲影色彩變化 立體	壯闊
	異	同									
前賢	平面	壯闊									
作者	天光雲影色彩變化 立體	壯闊									
3. 推論作者描寫岳陽樓的新觀點？	1. 描寫登覽者的心境										
4. 詮釋「遷客騷人」的涵義？	1. 南來北往的讀書人										
若夫靈雨霏霏，連月不開；陰風怒號，濁浪排空；日星隱耀，山岳潛	1. 摘要此段重點？	1. 遇上壞天氣，一般讀書人心情就很低落									
	2. 歸因作者的寓意是什麼？	1. 修養不夠就容易受到外在環境的影響，看到天陰心情就沮喪，有如被貶就心情鬱卒。									
	3. 分類作者描寫壞天	天候 日景 結果 夜景 抒情									

<p>形；商旅不行，檣傾楫摧；薄暮冥冥，虎嘯猿啼；登斯樓也，則有去國懷鄉，憂讒畏譏，滿目蕭然，感極而悲者矣！</p>	<p>氣景象的重點及歸因寓意？</p>	<p>陰雨連綿 1.平面-交通斷絕 風急浪高 2.空間-天地陰暗 天將暗 感極而悲 淒厲風聲 政治不 小人得 仕途管 看不到 被小人 寓意 清明 勢興風 道不通 光明只 陷害前 作浪 有小人 途無望 猖狂的 悲憤情 叫囂 緒</p>												
<p>至若春和景明，波瀾不驚，上下天光，一碧萬頃；沙鷗翔集，錦鱗游泳，岸芷汀蘭，郁郁青青。而或長煙一空，皓月千里，浮光躍金，靜影沉璧，漁歌互答，此樂何極！登斯樓也，則有心曠神怡，寵辱偕忘，把酒臨風，其喜洋洋者矣！</p>	<p>4. 歸因景物的特色及寓意？</p>	<p>1. 以黑暗串連白天與黃昏，景物都朦朧模糊看不清楚 2. 暗喻政治黑暗黑白不分</p>												
<p>嗟夫！予嘗求古仁人之心，或異二者之為，何哉？不以物喜，不以己悲，居廟堂之高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。是進亦憂，退亦憂；然則何時而樂耶？其必曰：「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」乎！噫！微斯人，吾誰與歸！時六年九月十</p>	<p>1. 摘要此段重點？</p> <p>2. 歸因作者寓意？</p> <p>3. 分類作者描寫好天氣景象的重點及歸因寓意？</p> <p>4. 歸因景色的特色及寓意？</p> <p>5. 摘要遷客騷人的特質？</p>	<p>1. 遇上好天氣，一般讀書人心情舒暢</p> <p>1. 修養不夠就容易受到外在環境的影響，看到天晴心情就愉悅，有如升遷就心情開朗</p> <table border="1" data-bbox="863 831 1449 1294"> <thead> <tr> <th>天候</th> <th>日景</th> <th>夜景</th> <th>抒情</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>天氣晴朗 空間亮麗</td> <td>動植物欣欣 向榮悠然自得</td> <td>夜空明亮 歡樂洋溢</td> <td>喜洋洋 實景</td> </tr> <tr> <td>朝政清明</td> <td>社會繁榮 人民安樂</td> <td>官場和諧 官員適才 適所</td> <td>展現抱負 寓意 升遷暢通</td> </tr> </tbody> </table> <p>1. 以日光月光聯繫此段，空間光明亮麗，景物欣欣向榮 喻政治清明，百官各得其所，人民安樂</p> <p>1. 心中缺乏高遠的理想 2. 容易受境遇或景物的影響</p>	天候	日景	夜景	抒情	天氣晴朗 空間亮麗	動植物欣欣 向榮悠然自得	夜空明亮 歡樂洋溢	喜洋洋 實景	朝政清明	社會繁榮 人民安樂	官場和諧 官員適才 適所	展現抱負 寓意 升遷暢通
天候	日景	夜景	抒情											
天氣晴朗 空間亮麗	動植物欣欣 向榮悠然自得	夜空明亮 歡樂洋溢	喜洋洋 實景											
朝政清明	社會繁榮 人民安樂	官場和諧 官員適才 適所	展現抱負 寓意 升遷暢通											
	<p>1. 摘要此段重點？</p> <p>2. 分類古仁人的特質？</p> <p>3. 詮釋「物喜」「己悲」之「物、己」的涵義？</p> <p>4. 詮釋「憂民憂君」之「憂」的涵義？</p> <p>5. 解釋為官不為官如何實踐認真負責</p>	<p>1. 先天下之憂而憂 2. 後天下之樂而樂</p> <table border="1" data-bbox="863 1541 1390 1704"> <thead> <tr> <th>胸襟</th> <th>價值觀</th> <th>責任感</th> <th>成就感</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>不以物喜 不以己悲</td> <td>憂民 憂君</td> <td>進憂 退憂</td> <td>先天下而憂 後天下而樂</td> </tr> </tbody> </table> <p>1. 物指境遇或環境，己指個人的情緒</p> <p>1. 認真負責的態度</p> <p>1. 為官對人民認真負責，解決民怨 2. 不為官對君王負責，關心民間疾苦，培養解決問題</p>	胸襟	價值觀	責任感	成就感	不以物喜 不以己悲	憂民 憂君	進憂 退憂	先天下而憂 後天下而樂				
胸襟	價值觀	責任感	成就感											
不以物喜 不以己悲	憂民 憂君	進憂 退憂	先天下而憂 後天下而樂											

五日。	的態度？	能力，一旦有機會做官能迅速進入狀況
	6. 詮釋「進憂退憂」的涵義？	1. 處於任何境遇，都能認真承擔知識分子關心民間疾苦的責任
	7. 歸因「先天下之憂而憂後天下之樂而樂」的寓意？	1. 建立以服務為目的的人生觀 2. 不計較個人在官場上的榮辱毀譽
	8. 歸因「微斯人吾誰與歸」的寓意？	1. 勸喻滕子京不要用大手筆的建設來抒發心中的不平之氣，應該多做點對人民有益的建設
	9. 解釋此文的價值？	1. 先天下之憂而憂，後天下之樂而樂。這種以服務為目的的人生觀，指出了時代的新精神，這種價值必須後代才能看清楚

• 第五段(閱讀文本工作坊)

嗟夫！予嘗求古仁人之心，或異二者之為，何哉？不以物喜，不以己悲。居廟堂之高，則憂其民；處江湖之遠，則憂其君。是進亦憂，退亦憂，然則何時而樂耶？其必曰「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」乎！噫！微斯人，吾誰與歸！時六年九月十五日。

- 本段是〈岳陽樓記〉在起、承、轉、合中的「合」的部分。在前四段敘述、寫景、抒情手法的基礎上，更上一層樓，以抒情託志，又化情為理，呈現其憂時傷世的情懷。

問題設計

問題一：在文中，「古仁人」具備哪幾種人格特質？

答：

- (1)不以物喜、不以己悲
- (2)進亦憂、退亦憂
- (3)先天下之憂而憂，後天下之樂而樂

問題二：可否進一步闡釋「古仁人」的人格特質？

答：(一) 不因為外物的美適而歡喜，也不因為己身的困厄而悲傷。

《莊子·養生主》言：「安時而處順，哀樂不能入也。」與蘇轍〈黃州快哉亭記〉言：「使其中坦然，不以物傷性。」

都在強調「心」的主體作用。心靈若能坦然自得，那麼，自然「不以物喜、不以己悲」；自然能「安時而處順」；也自然能「不以物傷性」。

(二) 進亦憂、退亦憂：以超越個人悲喜的「進退皆憂」來凸顯古仁人的襟懷。原來古仁人的襟懷，是憂國憂民的襟懷。

憂民生疾苦，憂施政得失。是儒家「知其不可而為之」的典型，也是「任重而道遠」的典範。

(三) 先憂後樂。在天下人尚未憂患前，先有所憂患，直到天下人已享受快樂後，才和大家同享快樂。「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」，正是范仲淹人格的寫照。由范仲淹的生平得知：范公出將入相，以天下為己任，卻屢遭貶抑；雖位極人臣，卻「非賓客不重肉，妻子衣食僅能自充」。可見這一句千古名言，是從生活實踐中得來的哲理。

問題三：本段文字層層深入，可否進一步分析它的層次？

答：(一) 全文：從寫景到寫人，從寫人到寫志。

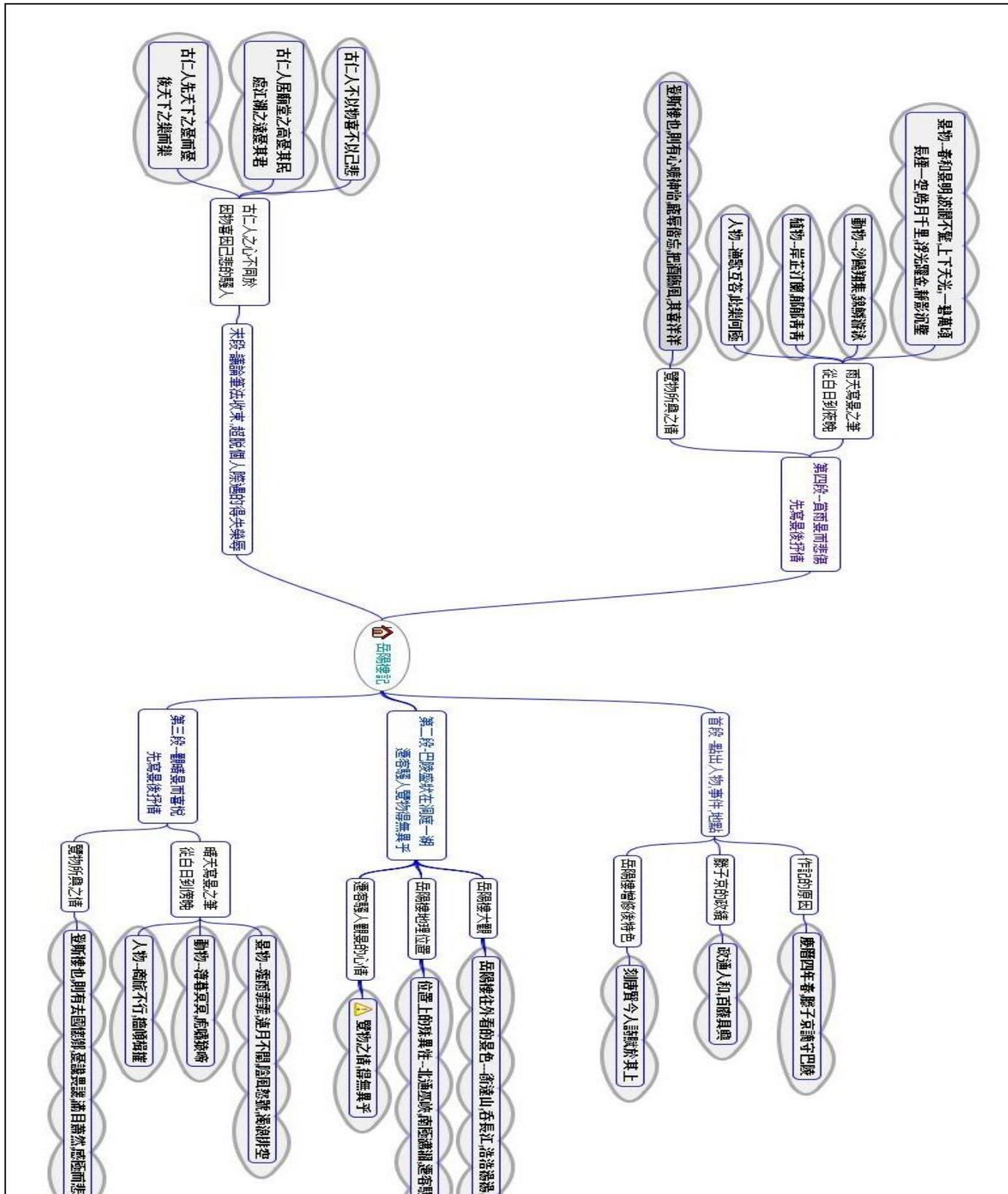
(二) 本段：三次出現感嘆詞：「嗟乎」、「耶」、「噫」，在一唱三歎中，帶出憂的情懷、帶出內憂與邊患的感慨、也帶出處江湖之遠的滕子京與自己的貶謫慨嘆。

學生作業設計

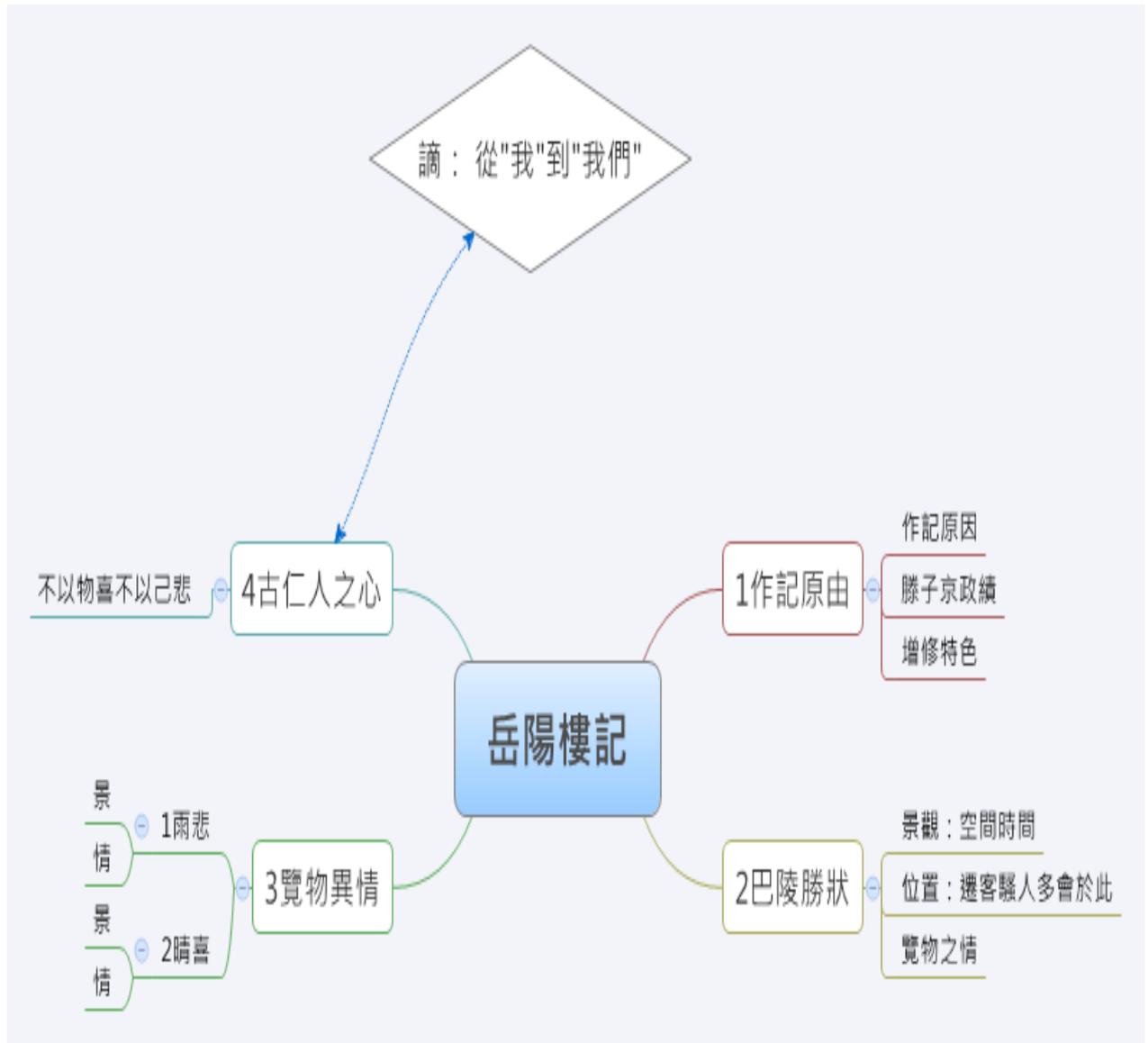
1. 試著閱讀以下記文名篇，歸納記文特質，並比較其異同。

歐陽脩的〈醉翁亭記〉、蘇徹的〈黃州快哉亭記〉、蘇軾的〈喜雨亭記〉

全課心智圖



岳陽樓記簡式心智圖（原點、法則、類別和層次）



～造句練習造句練習——登臨的視角和幻想的文法

毛毛蟲兒童哲學基金會的創辦人楊茂秀教授，在教學引導的理論基礎上，極為推崇義大利作家及教育家羅達立《幻想的文法》一書（台北：成長文教基金會，2008年）。書中認為，如果學習者要在整個學習過程中，變成一個優良的自主思考者，就要獲得有趣的遊戲方式和技巧，使他們在行動與語文能力方面，即時汲取文化的內涵與形式。

下面這個設計，即由學生的同理思考出發，讓她（他）們去想像，去觀照，去回憶距離之下的人事與景觀，再抒寫自己的心情，進而拉出自我生活範圍之外的視野和高度。

練習目的：學習去觀察、體會及表達不同環境下的不同心情：

1. 若夫……登斯樓也，則有……，感極而悲者矣。
2. 至若……而或……登斯樓也，則有……，其喜洋洋者矣。

◎創作的功能

亞里士多德《詩學》

藝術模擬自然（希臘觀點），反映心靈活動。因此悲劇給人的快感 (pleasure) 大於喜劇。

（指洗滌人心，帶來救贖）。如《紅樓夢》中，尤三姐飲劍而死，是柳湘蓮的救贖。而寶玉的悟情包括三個層次：

- 1 個人盡得天下女子的淚水
- 2 個人只能分到個人的淚水
- 3 一片白茫茫大地，空幻中含著悲憫和同感

① 若夫康橋日暮，英倫晚晴，餘暉輕灑，楊柳依依，輕風徐來，水草飄游，登康橋也，則有千萬回憶，俱上心頭，往事依依，不堪回首，驪歌四起，感極而悲者矣。

② 至若植物園畔，金風送爽，蓮葉田田，香遠益清，風移影動，珊珊可愛。而或獸雲吞日，月上梢頭，樹影班駁，明月半牆。臨荷花池也，則有萬籟俱靜，遠離塵囂，品茗晤坐，契闊談心，其喜洋洋者矣。

◎「先天下之憂而憂，後天下之樂而樂」，其中「憂」、「樂」均為動詞進行式，其相似句意為：「因為愛著你的愛、因為夢著你的夢，所以悲傷著你的悲傷、幸福著你的幸福。」〈牽手 李子恆〉：

因為愛著你的愛、因為夢著你的夢，所以悲傷著你的悲傷，幸福著你的幸。

因為路過你的路、因為苦過你的苦，所以快樂著你的快樂，追逐著你的追逐。

也許牽了手的手、前生不一定好走。也許有了伴的路，今生還要更忙碌。

所以牽了手的手，來生還要一起走。所以有了伴的路，沒有歲月可回頭。

以下是學生的作品舉隅，兩個班級全部的作品，均為現場即時創作評分，參考網址如下：

http://chincenter.fg.tp.edu.tw/~literature/main/home/tw/column_edit.php?id=65&PHPSESSID=51f7c23855989936cee5a4fd68a937a5

【作品觀摩】

一愛郭芸廷：

若夫黃沙漫漫，烽煙滾滾，刺目難睜；赭日啼血，蒼天變色；戰馬嘶鳴，戰鼓擂天；所謂伊人，摧戈折戟；天將近曉，忽聞悠悠笛聲，不覺愴然淚下；登雁門關也，則有懷妻思子，殷殷掛念，然身處異鄉，感極而悲者矣。

至若煦日當空，遍灑暖輝，青天似緞，浮雲如絮；巍峨金殿，聳然入天，殿下石階，層層疊疊；文武百官，屈膝伏地，萬歲萬歲，直衝雲霄。而或使者來報，鄰國願與結盟，恭賀四起，歌舞昇平，興奮之情，溢乎言表，此樂何極！登紫禁城也，則有小天下之感，肩負天下之憂而憂，然則若天下太平，風調雨順，黔首安居樂業，其喜洋洋者矣。

一愛林佩諭：

若夫夏日炎炎，張牙舞爪，焰照皮鞋，熾欲自燃；汗滴入眼，久眨猶疼；清風微雨，欲盼卻空。艷陽高照，暈眩而躬，聽聞斥罵，顛顛驚驚，遂立而夾，不敢稍動。立於紅跑道也，則有堅忍悲苦，無語蒼天，滿目昏然，感極而悲者矣！

至若細雨綿綿，雨織如絲；黑槍如鷹，傲視群林，或俯或翔，叱吒於天；白槍如鹿，嘶鳴一躍，輕靈若羽，旋若明月；鏗鏘鏘鏘，勢如長江。而或驚見梅蘭竹菊，身若千年巨岩，堅不可摧；儀若仙女下凡，高不可攀。登於明德樓也，則有心醉神迷，悲愁偕忘，倚欄眯眼，其喜洋洋者矣！

一愛呂瑞妮：

若夫仲尼問津，見長沮桀溺耦而耕；子路問津，隱者不答；子路報其名，桀溺辱其志；返其車以告，則夫子憮然，百感交集者矣。

至若厄於陳蔡，弟子飢病，仲由不耐；夫子教之以“君子固窮”。風蕭蕭、雨濛濛；蒼天曠野、烈日寒夜；至窮極之時敵兵疾追，心中有畏憤不平，則感山窮水盡者矣。

一孝沈琬容：

若夫日出時分，天邊微亮，淡淡晨曦，薄霧輕籠，萬籟俱寂，朝露沁人，緣葉而下，登八通關古道也，則有幽幽思古之情。先百余年，沈氏來台，築道闢路，開通後山，前人之艱辛，歷歷在目，一磚一石，血汗成河，夜以繼日，亡命崖底，誰人知曉？感極而悲者矣。

至若至善樓地下室，人山人海，沸反盈天，吉他樂音，繞樑三日，有氧鎖舞，神采奕奕，北街北舞，流風回雪；而小熱食外，飯香四溢，麵飯餅食，縷縷輕煙，騰騰熱氣，煞是美味，而排隊人龍，綿延不絕，良久，排至，其喜洋洋者矣。

(四) Xmind 3 的其他範例：〈始得西山宴遊記〉、〈醉翁亭記〉、〈蘭亭集序〉

- 延伸思考：

唐宋古文家的散文，有時並不止於一篇文學範文，也蘊涵著深遠的哲思與實踐進程。鄭圓鈴教授即曾以〈醉翁亭記〉與論語中的曾點「暮春三月」的生活理想相結合，討論範文中的仁者襟懷。

～若比較《莊子·齊物論》的語言思維風格，會發現柳宗元其實在運用道家齊物的概念，來消解自我身處逆境的惴慄與憂懼：

類與不類，相與為類。……有始也者，有未始有始也者（謂無終始而一死生），有未始有夫未始有始也者。有有也者，有無也者，有未始有無也者，有未始有夫未始有無也者，有未始有夫未始有無也者。俄而有無矣，而未知有無之果熟有熟無也。今我則已有謂矣，而未知吾所謂之果有謂乎？其果無謂乎？……天下莫大於秋毫之末，而大山為小，莫壽乎殤子，而彭祖為夭。天地與我並生，而萬物與我為一。（節引自《莊子·齊物論》）

比較一：柳宗元〈始得西山宴遊記〉的「始」與「未始」

柳宗元的「始得」和「未始」是本文關鍵，但和范仲淹的「先憂後樂」相較，較偏向個人的體會抒發，與修行層次的呈現。北市輔導團的閱讀文本工作坊，鄭圓鈴老師曾以〈始得西山宴遊記〉為例說明記敘類古文的教學與應用：

2010.10.02 〈第二節·始得西山宴遊記〉



- 教學目標

1. 組織全文架構
2. 比較登西山與訪「幽泉怪石」的不同
3. 解釋閱讀後的體悟

【小結】

元和四年對柳宗元來說是一個驚天動地的時刻，在這一年，他才真正的知道我柳宗元的價值在哪裡。讀完這一篇文章我們都應該要去思考：我們的元和四年在哪裡？我的元和四年出現了嗎？我能不能夠對自己有全新的界定？我有沒有勇氣像柳宗元一樣，走出世俗的價值？

對於我們的孩子，我們可以問他，哪一天，是你的元和四年……？



要點整理

幽泉怪石→西山怪特→西山之旅 →賞觀角度 →抒情(重獲新生) 1. 開拓不易 1. 平視 2. 攀爬困難 2. 環視 3. 俯視

投影片介紹(補充)

一、

1. 解釋——作者的心情
2. 歸因——作者表達心情的技法
3. 推論——他表達的心情(惴慄)
4. 推論——上高山的目的→探訪幽泉怪石
5. 解釋——意有所即，夢亦同趨
6. 解釋——過去遊歷能否解除惴慄
7. 解釋——西山怪特的原因
8. 比較——幽泉與西山的怪之異同

二、

1. 摘要——關山的難易
2. 推論——作者的性格
3. 推論——法華寺的影響：文學有很多不是客觀描寫。(佛家的緣起性空)
4. 區辨——西山登覽的特色(俯視、平視、仰視)

三、

1. 推論——作者對西山沉醉的烘托
2. 解釋——由於是乎始的原因(化解)
3. 組織——西山的怪(視野→態度→過程→欣賞→感受→結果)
4. 推論——文末為何強調時間
5. 區辨——西山之遊的收穫
6. 舉例——如何化解心中壓力
7. 比較——「心凝形釋」與「縱一葦之所如，凌萬頃之茫然」

比較二：歐陽脩〈醉翁亭記〉的「樂醉山水」

(一) 問題：由「宴酣之樂」至「眾賓懼也」，可看出作者所呈現的重心為何？

(二) 討論：參考答案：

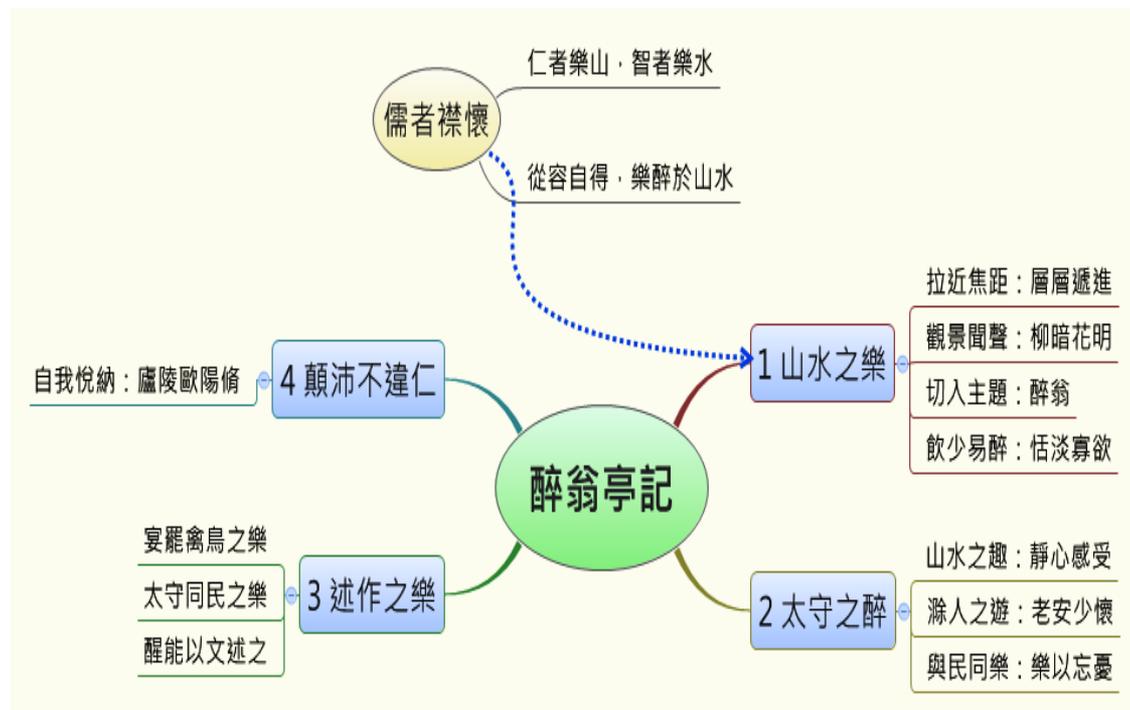
- 1.樂在其中，與尋常百姓同樂。貶謫生涯人不堪其憂，他不改其樂。
- 2.衣食無憂、生活無虞，才能盡情娛樂沉醉→滁州百姓生活富足安樂。

△太守醉也：

- 1.蒼顏白髮：寫長者形象，天人合一的智慧與境界
- 2.頽然乎其間：沉醉其間，享受。同於陶潛「既醉而退」的「醉」
- 3.養生喪死無憾：仁者胸懷——一位平民化的太守，不會高高在上，不擾民。
→儒家的理想、在文學上的美好圖像在他管轄中完成了、實現了，是他樂且自負的原因。(較前段「樂亦無窮」更高一層)

	層次	意涵	總結
宴遊之樂	滁人遊也	為政寬厚，生活人情之美	與民同樂
	太守宴也	飲食飽足，與尋常百姓同	
	眾賓歡也	娛樂沉醉，放下身段與民同樂	
	太守醉也	仁者胸懷，樂在其中	

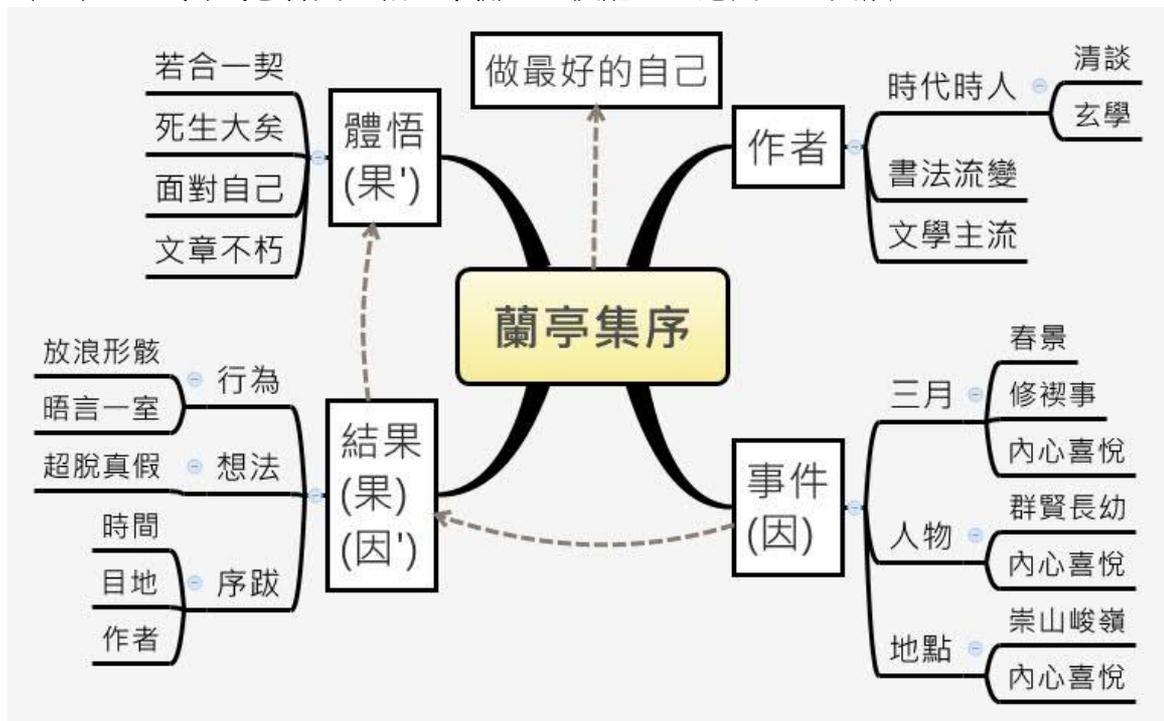
(三) 〈醉翁亭記〉全篇脈絡的簡式心智圖設計：(歐陽宜璋老師繪製)



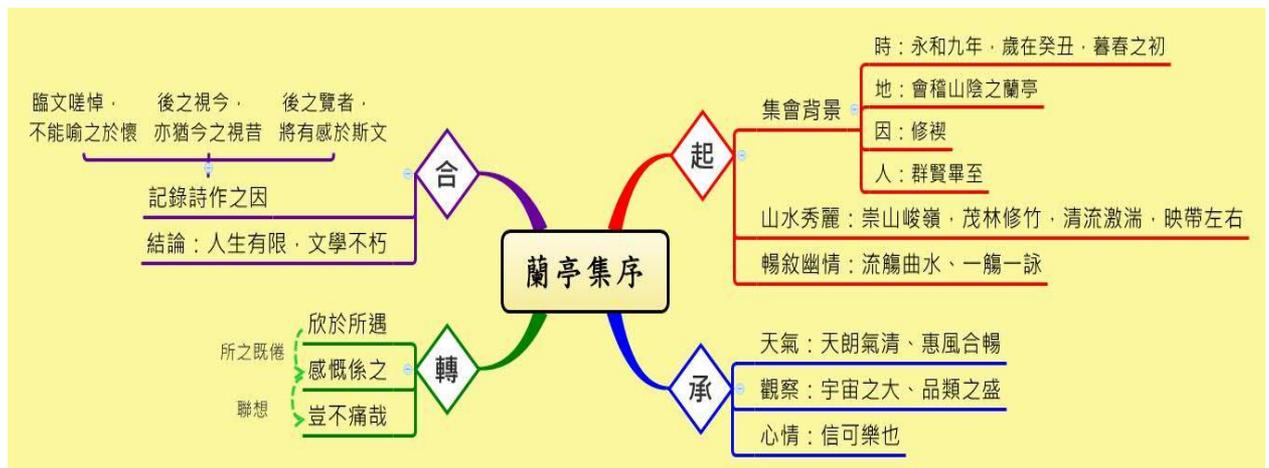
比較三：〈蘭亭集序〉的文學承載不朽

(由 992 台大師培國文教材教法第三組同學：廖胤任、林慰慈等同學共同設計)

(一) 2010 簡式心智圖主軸：準備——技能——應用——回饋



(二) 2010 簡式心智圖支脈：〈蘭亭集序〉課文脈絡表



三 簡式心智圖的思辨與創用：以小論文指導為例

簡式心智圖在裨益教學的課前預習——課程執行——課後檢核上，提供了主導者多元卻不凌亂的思考順位與層次，相對而言，在學生端的學習情境中，考試和報告紛陳並行，較沒有使用 xmind 軟體去繪製流程圖的動機，因此，教師可以引導學生，藉由回扣自我問題，呈現自我心象的方式，逐步推求自己由內而外的思維脈絡。再讓他們比較兩個近似主題的差異性：如余華的小說《活著》和改編劇作《活著》，與電影《全面啟動》的接受者效應，其間的同與異，或是運用媒介，呈現效果，表達目的等的層次感，建構自己的思維體系，撰寫一篇層次分明，眉目清晰的作品。

以下先簡介《活著》的小說與電影主題，再分享這篇甫在民國一百年榮獲中學生網站，文學類小論文特優的作品。

《活著》小說與改編電影比讀

小說《活著》

作者：余華，於 1993 年出版。

電影《活著》—— 改編自《活著》

片名：《活著》(To Live)(1994) 導演：張藝謀

～電影與小說情節比讀

電影中刪去了不少小說的原本內容，亦加入了不少新的元素，是一齣確確實實的「改編電影」。

投稿類別：文學類

篇名：

余華《活著》與改編電影之異
同：從文字與影像的對讀角度分
析

作者：

陳箴。北一女中。高二平班

指導老師：

歐陽宜璋老師

壹●前言

一、研究動機

不久前，我去拜訪一位愛好文學的親戚。在她帶著我參觀她的藏書區時，她在某處停了下來，抽出一本紅色封面的小說，眼神中綻放了光采。她說這本書非常的容易閱讀，但讀完的人往往痛哭流涕。使我不禁翻開了這本書，進入了余華的世界—《活著》。

由於此書太令人著迷，我上網搜尋了許多相關資訊，發現張藝謀也以此書為藍本，拍攝了同名的電影，而且它曾榮獲法國坎城影展的評審團獎、最佳男主角，以及全美影評人協會最佳外語片獎等，因此我馬上租了片子來看。在看電影時，我發現它和書中的情節有許多的不同，拍攝和寫作筆法上也有差異。這些差別讓我對於兩者的解讀上有了不同的領受，因此想要進一步研究余華的活著(以下簡稱「原著」)和張藝謀的活著(以下簡稱「電影」)之間的差異。

二、研究方法

擬定主題後，除了蒐集資料，也和讀過和看過《活著》的親朋好友討論。決定從「文學原著改編電影」的對讀角度，來比較二者的異同。再透過人物、場景、觀察視角、象徵和思想，依序呈現「活著」的表層意義和深度文化意涵，進而更進一步的研究藝術作品中，文字和影像所構成的元素，以及其間的異同。

貳●正文

一、時空背景

(一) 年代

1、原著

原著的年代一開始並沒有明講。書的開頭是這樣寫道：「**我比現在年輕十歲的時候，獲得了一個遊手好閒的職業，去鄉間收集民間歌謠。**」(余華，2005)(註一)這只有說明作者遇到故事主角時，是十年前的事。接下來主角福貴開始述說他的故事時，也只有點出相對於現在的時間「**四十多年前，我爹常在這裡走來走去……**」(余華，2005)(註二)。直到福貴的故事說到他「**最風光的那次是小日本投降後，國軍準備進城收復失地。**」(余華，2005)(註三)時，作者才提示我們當時的年代。而往後的整本書，作者巧妙地透過一些歷史的大事件及對當時社會的描述，讓讀者運用本身的歷史常識，自然地隨著故事的推進，跟著福貴經歷了國共內戰前到文化大革命後人民的生活。

2、電影

電影則是當某個年代開始前，就很清楚地以字幕說明現在是哪一個年代。透過電影影像的背景，觀眾也能推得當時的年代。另外，雖然電影是以原書為基礎改編而成的，但他的故事年代含括較長，是從國共內

戰前到改革開放時期。片中導演運用的手法，是：從一個普通人家的事入手，不強調什麼，歷史就沉浸在其中了。(陳墨，2006:139)(註四)

(二) 時間的安排

1、倒敘與順敘

原著是採用倒敘法寫書的。他先說之前自己因著一份收集民間歌謠的工作，有機會遊走在鄉間，再導出當年令他印象深刻的一個老人，也就是主角福貴。接著作者開始敘述當年福貴所自述的人生經歷。

電影是採用順序法拍攝的。張藝謀省了余華一開始導入福貴的故事的功夫和時間，直接就進入福貴的人生經歷，以旁觀者的角度將他的故事記錄下來。

2、處理時間推移的方法

原著和電影所跨越的年代都很長。余華多是用大事連接一段平日的的生活後，再推向另一個年代的大事的方法處理時間轉移的問題。這樣不但解決了寫流水帳的危機，用平日生活當年代之間的橋樑，也使時間的推移很自然，使讀者在進入下個情境之後，才發現年代已經是不一樣的了。因此讀起來會感覺時間過得很緊密，但事實上已過了十幾年。

電影則是在進入下個年代時，會以字幕說明年代。這樣做可以壓縮不必要的描寫，使影片情節較為緊湊，但相對來說，也會讓觀眾感覺時間跳得很快，反而有拉長時間的效果。這種作法的缺點是較無法顯出時代間的關聯性。

二、表現手法

原著的開頭很像是余華在寫前言，又像個回憶性隨意的筆記一樣，絲毫看不出作者正在帶你進入一個故事，直到福貴出現時，仍像是作者正在講述自己當年收集民間歌謠的生活，就這樣作者悄悄就帶讀者進入了福貴的故事。在福貴的故事中，作者又四次中途拉回到當時在聽福貴敘述的場景，讓讀者知道作者仍是在講述自己的經歷，還是跟福貴坐在田園間。這樣的寫法增加了整本書的真實感，以自己和老福貴的互動，使讀者更加相信福貴的故事的真實性，使得故事又更為感人。

原著在敘述自己和老福貴的互動和講述福貴的故事時，寫作的方式也有所不同。他在描述真實的老福貴時，雖然篇幅很小，但是描寫得很細膩，對他的一舉一動及神情都有特別的敘述。然而他在寫福貴的故事時，卻是非常的冷淡，多不加以描述，不刻意渲染，只是將事情確實寫出來。這樣自能讓讀者有足夠的資訊營造在現場聽故事的情境，特別是余華敘述自己和老福貴的對話，這大大增加了當聽眾的互動性。而客觀的敘述福貴的故事，使讀者就像親手從福貴口中聽故事一樣，能夠自己去感受，而沒有作者預先的主觀意識為參考。它並沒有刻意對歷史背景加以敘述，但是讀者能在發生的事情中得知是哪個年

代，並且自己去感受那個年代整個社會的樣貌。余華冷淡的寫法反而使事實更為殘酷。

而電影則保留了原著的主要故事梗概，而改變了描述手法與結局，直接以福貴的故事為主軸，演出福貴的一生。觀眾主要是直接接受所看到的影像訊息，只要處理得好就很真實，所以不需要花時間像書一樣導入故事，若是那樣拍電影情節就會很冗長且複雜。

原著的敘述頂多讓你知道歷史年代，若是要很清楚詳細的景象，則需要冗長的敘述，但這樣會拖太久，會將故事張力削弱。而電影中，張藝謀很仔細安排背景，用許多小東西和小細節，使得當年街景早情況能真真實實地被呈現出來。例如土法煉鋼時，有一兩秒拍到有人把腳踏車拿出來燒，他的鏡頭沒有刻意特寫，但卻很深的表達出當時政府的無知無理和人民愚蠢的順服和無奈。

三、人物呈現比較

原著與電影所營造的角色形象有些不同。以主角福貴為例，書中對福貴仍是少爺時的描寫，真的是毫不留情的，同樣是家珍(福貴之妻)勸他不要再去賭博，電影裡的福貴還會去憐憫心疼哭泣的妻子，主動去安慰她，然而書中的福貴聽完家珍委婉的勸告後，卻是這樣想的：「我偏偏是軟硬不吃，我爹的鞋和家珍的菜都管不住我的腿，我就是愛往城裡跑，愛往妓院鑽。」(余華，2005)

原著和電影中對福貴敗光家產後，認真過活的描述是差不多的，但書中以耕田為業遠遠比以唱歌仔戲賺錢來的辛苦，由此可見書中所呈現的福貴在破產前後有不太真實的巨大改變，但也由此非常深刻地表達了「活著」的意義。

四、故事情節

原著透過一個老翁的回憶，敘述從富家子到一無所有，再經歷白手起家，最後仍孤身一人的過程，脫離了所有愛恨情仇，只為了活著而生存。而電影則刪掉了很多太細小沒用的敘述和情節，展現了獨到的黑色幽默。例如福貴從童年開始的敘述，電影裡完全沒說，而是直接從福貴已經堵上癮快書光財產時開始的。但原著裡需要提到，因這樣較自然，才像是一般老人的習慣：先從童年開始回憶，而且除了大事，一定也會有瑣碎而沒有條理的部分。

原著和電影最大的差別是：書中的人除了福貴都一個一個死了，但是電影中最後還有妻子、女婿和孫子在。這樣的情節差異，有了很不一樣的效果和意義。書中余華用不斷發生的死亡事件來延續整個故事，總是在看似趨於有幸福結尾的地方，就會戲劇化地發生死亡悲劇，但是福貴都沒什麼抱怨，還是撐了過去。這清楚的表達生命的韌性和順天知命的人生觀，就像作者曾在記者會上說的：「“活著”一詞充滿力量，不是喊叫，也不是進攻，而是忍受，去忍受生命賦予我們的責任，去忍受現實給予我們的幸福和苦難、無聊和平庸。」。

電影中的結局，則只有福貴的兒女死了，其他人都還活著。片尾由福貴回

答孫子的話：「小雞長大會變成鵝，鵝長大會變成羊，羊長大會變成牛，牛長大了，饅頭也長大了。」，很清楚的表達了生命延續所帶給人對未來永不放棄的希望，也說明了只要活著，就有希望的人生哲理。

原著中有許多看似無用的小細節其實是有呼應性的，例如在福貴輸光家產時，他爸爸語重心長又帶有自嘲意味地說：「從前，我們徐家的老祖宗不過是養了一隻小雞，雞養大後變成了鵝，鵝養大了變成了羊，再把羊養大，羊就變成了牛。我們徐家就是這樣發起來的。」又說：「到了我手裡，徐家的牛變成了羊，羊又變成了鵝。傳到你這裡，鵝變成了雞，現在是連雞也沒啦。」(余華，2005)這段話算是很平白無奇，是一般鄉下人會說的話。

但在人都死光，只剩孫子苦根和他相依為命時，他一次看著家裡養的兩隻雞，想起爸爸曾說的這段話，就跟苦根說：「這兩隻雞養大了變成鵝，鵝養大了變成羊，羊養大了又變成牛。我們啊，也就越來越有錢啦。」(余華，2005)這話一引出來，它與之前敗光家產的光景一呼應，使得這段文字的涵意更加深刻，傳達出活著的踏實感和希望。而苦根聽了後的反應也使這段文字更加有意義，書中有這段描述：「從那時以後，苦根天天盼著買牛這天的來到，每天早晨他睜開眼睛便要問我：『福貴，今天買牛嗎?』有時去城裡賣了雞蛋，我覺得苦根可憐，想給他買幾顆糖吃吃，苦根就會說：『買一顆就行了，我們還要買牛呢。』」(余華，2005)從苦根的言行中，很清楚的傳達了這句話帶出的影響力—活著雖然苦，但是充滿了滿滿地希望，而這買牛的希望帶出了極大的支撐力和活著的動力。後來苦根死後兩年，福貴有了足夠的錢去買牛，這算是他「活著」意義的實現，呼應了先前的那段話。

電影同樣有提到那段話，是在影片結束前。當福貴將小雞放入皮影戲的木盒時，他跟饅頭（原著中的苦根）說的。這段話同樣帶著的活著的希望，但是卻沒有像書中呼應敗光家產的景象，而呈現出的對比來的深刻。

五、活著的象徵物

原著中當福貴輸光家產走投無路時，他去向龍二租了五畝田耕種。他們一家人都很辛苦的工作，就算累了病了也不肯罷休，而在人民公社時期，土地都收為公有時，書中有這段描述：「家裡五畝田歸了人民公社，家真心裡自然捨不得，過來的十來年，我們一家全靠這五畝田養活……」(余華，2005)。那田地養活了他們，使他們得以活著，但相對的，也是他們踏踏實實活著，天天辛勤耕種，才能有收成。這象徵著堅忍的活著。

電影中，龍二則是給了福貴一盒演皮影戲的道具。這盒道具始他們一家度過了剛開始的貧窮，讓龍二在國軍和解放軍終能討長官歡欣而藉此生存，所以當他們要煉鋼時，他便不肯燒掉這個能提醒他如何活著的道具，直到文革時，在紅衛兵的堅持下，他才無奈地燒掉了這些因著有點歷史所以被稱為反動的道具，只有木箱子倖免。最後在電影結束時，他把家裡養的小雞裝了進去，象徵了活著是有生命的，有希望的。電影中從頭到尾一再出現的皮影戲盒，不但呈現了急遽變遷的中國社會中，好好活著的希冀，也彰顯了大時代下卑微中國人

民生活中相濡以沫的享受與溫暖。

參●結論

在研究的過程中，我發現文字和影像之間的轉換其實是門很複雜的學問。影像能將抽象的一些敘述或含意轉為具體的表現，但若是太具體，又會使作品失去美感，失去留給人們思考想像的空間。文字和影像能呈現的東西本來就有所不同，所以如何將自我的優勢發揮至大就是關鍵，而知道如何巧妙地彌補本身的缺陷也是很重要的。

余華從自身的經驗開始說起，製造了十年前遇到福貴的情境，讓讀者相信這故事的真實性。而福貴對自己人生的回憶，又製造了下一層的情境，使讀者在不知不覺中進入了福貴的故事。而透過這樣的情境，讀者也不知不覺地接受了余華對於「活著」的價值觀。

在此一手法上，電影和余華原著的筆法一樣，當主角在夢境中時，都會藉由某種事物來提醒他什麼才是真實，讓他知道自己身在夢中，而不是真實世界，以避免沉迷。余華在書中，都會安排在福貴有重大事情發生後，拉回他設計的一層情境中，也就是他的真實經驗，使讀者不會沉迷在福貴的故事中。這樣的做法提醒了讀者——作者仍在敘述十年前聽故事的情景，讓讀者更加體會到這是真實的。這種表現方式印證了戲劇美學的觀點：「我」首先「看」一個「世界」，「聽」一個「世界」，透過「見」「聞」，「我」才進入這個「他在」的世界（曹其敏，2003:15）（註五），從而突顯藝術表現者對人生與歷史的高度淬取與呈現功力。

此外，細讀余華的《活著》時，我突然想到今年夏天看的一部電影—《全面啟動》。這部影片的主要內容就是要在別人的腦裡植入一個想法，而植入的方式就是要製造一層一層的夢境，並且讓別人進入下一層夢境時，是很自然的。且為了使夢境真實，需要運用許多記憶和經驗。導演拍攝的手法也是運用此道理，使得觀眾隨著主角進入一層層的夢境，所以當觀眾看完此片後，都會有種現在是醒著還是做夢的感覺，導演也成功地透過電影植入了他想給觀眾的想法，讓人們去思考什麼是真實的。余華寫《活著》的手法，正和此電影有異曲同工之妙。

我認為張藝謀的《活著》做了許多不錯的詮釋和發揮，但是跟書中自然的把人帶入情境和思想的手法相比，電影在這方面就不能留給讀者較大的思考空間。《全面啟動》和余華的《活著》的連結，證明了文字和影像其實能夠做出相同的效果，但是要如何處理如何呈現，就要很清楚自己的優勢和不足之處。若是能有機會，從符號學或戲劇美學的角度，更深入地研究文字和影像構成的元素轉換和特色，相信不但對於文字和影像能有更精確的認知，也能觸類旁通，進行更深廣的跨類詮釋與創作。

肆●引註資料

註一、余華(2005)。活著。台北市：麥田。

註二、余華(2005)。活著。台北市：麥田。
註三、余華(2005)。活著。台北市：麥田。
註四、陳墨(2006)。張藝謀的電影世界：青春的呼喊。台北市：風雲時代。
註五、曹其敏(2003)。戲劇美學。台北市：五南。

張藝謀(1994)。活著(電影)。台北市：年代影視事業股份有限公司。
余華(2005)。活著。台北市：麥田。
陳墨編著(2006)。張藝謀的電影世界：青春的呼喊。台北市：風雲時代。
[張馨尹](#)(2007)。余華小說《活著》中人物形象寫作技巧之轉變。[中國語文](#)，601，54-61。
[陳建仲](#)(2005)。文學心鏡--余華。[聯合文學](#)，249，26-27。
[黃勁輝](#)(2002)。「活著」的兩種面貌--張藝謀的影像講話與余華的文字敘述。[文學世紀](#)，16，8-12。

四 從「我」到「我們」

〈師說〉的現身說法：夜巡老師——最接近死亡的老師

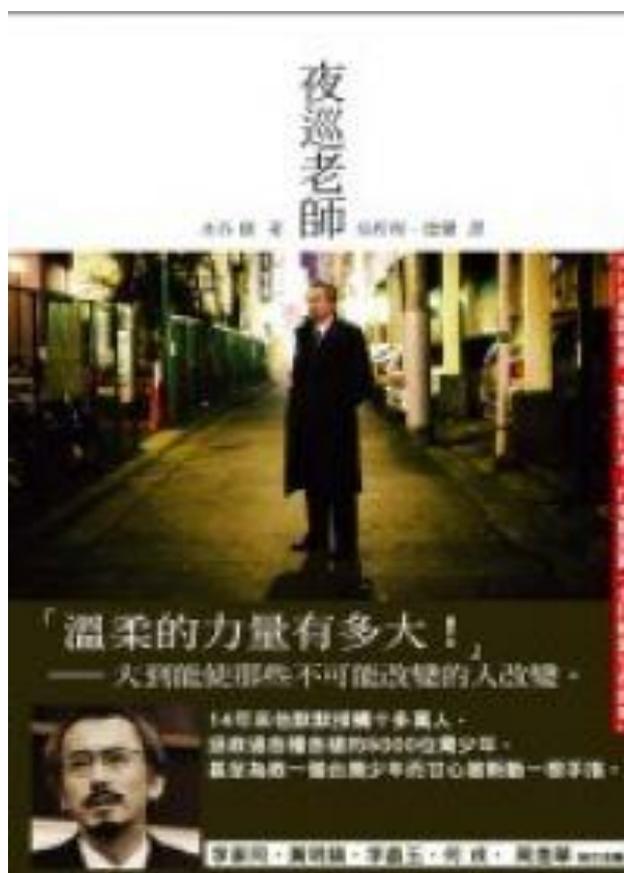
人的一世數十寒暑，來若風雨、去似微塵！在台上自我實現之後，有多少老師還能在燈火闌珊處，發現那些踽踽獨行的身影？靜思語曾言：「唯有誠、正可以降服剛強。」不妨把四周的陰霾視為眾多煤灰的群集，一一化解，捕捉那些奔馳失足的靈魂！

1 教師的能與不能：從麥田捕手到心靈捕手

《麥田捕手》背景音樂：Coming through the Rye

If a body meet a body, coming through the rye.
If a body kiss a body need a body cry.
Every lassie has her laddie, Nane, they say ha'e I.
Yet a'the lads they smile at me,
When coming through the Rye.

by [Robert Burns](#) 1759-1796



2 國文，不只是引導說明

以下引錄北一女中本學期詩朗特優作品：改寫須文蔚〈引導說明〉，我們可以藉此反思從基測作文到學測指考，我們諄諄教誨的作文習得過程，所帶給學生的是什麼？

引導說明

(34)引~導~(12)說明 (34)引~導~(12)說明

[踢正步]

(-1)引導說明在題目下方

[大聲](3)*荷槍實彈 (1)*三步一哨(4)*五步一崗

[較小](3)荷槍實彈 (1)三步一哨 (4)五步一崗

(1-1)奪我的鍋 (4-1)奪我的勺 (1-1)奪我的杯 (4-1)奪我的盤

(5)奪我的 鍋~鍋 M 勺~勺 M 杯~杯 M 盤~盤

(-1)奪我 奪我 奪我

(4-1)我在作文

(5)*創*創*創 (1-1)創意料~理~~~(234)瞬間泡湯

(4-1)創~意~~~料理

(2-1)迎合閱卷老師的喜好 (3-1)迎合 (1-1)怎麼迎合 (34)得重新爆香

(4)七擦七擦七擦七擦

(12)崩巧一尤崩巧一尤 (3)匡~

[消音停格繼續]

(3-1)得假裝自己的靈魂飽經滄桑

[消音停格繼續]

(2-1)假裝自己看的懂人間的所有的
美善
不敢數落這個世界

(4-1)深怕

(12)掉了一個級分~~~~~

(34)*墜樓|(12)身~亡

(-1*2)我在作文我在作文

[氣音] ~作文題木

哀~~~

作文題木二

總而言之，我們

被|引導作文，我們

被|引導信仰，我們

被|引導思考。所以，請給我們

制式的迷彩胃甲，再給我們

鸚鵡的舌頭

● 從指標到課綱——做自己的媒體

教育，是心靈的永續工程，而閱讀，最重要的一角是耕耘自己的心田。因此，「做自己的媒體」不僅能讓別人知道「我是誰」，更能讓孩子以人溺己溺的關懷，去發現美，去關心生活周遭，使媒體的功能超越在硬冷的硬體之上。

資訊平台或電子書的使用，主要用意在於運用隨手可得的媒材，去落實教育資源均等，以及節能省碳的環保觀念，進而讓青年學子「做自己的媒體」，培養帶得走的能力！

由九年一貫銜接已經來臨的十二年一貫，學生的學習起點，和教師的能與不能，值得一次又一次的，進行量化的審視和優質的思辨。

1. 聽說讀寫的能力

學力類別依照「認識中國語文（形音義）特性－聽說討論－閱讀欣賞－語文創作」的順序列舉，略同於九年一貫課程中分段能力，依「注音符號應用－聽－說－讀－寫」的價值順位，重視語言習得先於文字的順序及生活應用能力；而台北市的能力指標，在學科目標的綱架上大致與學力指標的類別相符；而順序上則為「語文特性－讀－寫－聽說」，較偏向中國的文字傳統與紙筆測驗的落實。

2. 生活應用與文化養成

A 學力指標：學力類別第五類的「現代國民生活素養」，和台北市的能力指標近似而學力指標的細節更為明晰。

B 九年一貫課程本國語文的基本能力的總綱規劃中，已側重生活應用的考量；而分段能力中，則將生活及人文養成的，分別落實在聽說讀寫的語文基本能力上（諸如尊重關懷·文化學習，生涯規劃等），並細分為三階段；詳盡而井然有序；相形之下，學力指標在同樣的理念與精神上，適可作為精簡扼要的參照之資。

3. 落實九年一貫課程·語文領域基本能力之現況與期待

在國小六年·國中三年的國語文課程中，對於九年一貫精神理念，那些部分早已落實？那些部分極待強化，以下，是取樣自北一女中 87 學年度入學的高一某班（該班為常態編班，包括 1/10 的自學生·1/9 的推甄學生及 1 位申請入學的同學，其餘同學為聯招分發。）的問卷，作答人數計 43 人；對於高一同學自我評量——其國中三年，是否獲得九年一貫國語文領域之基本能力，所統計之結果：同學認為在語文的學習過程中最欠缺的能力，依次是「運用科技及資訊的能力——欣賞表現與創新的能力——生涯規劃與終生學習的能力／尊重關懷與團隊精神的能力」；而較獲肯定的則為「了解自我與開發潛能的能力——表達溝通與分享的能力」。由此可略知學生對自我在語文認知與表達方面的自我肯定，遠高於生活應用的規劃和樂在其中的感知。

在高中三年，一個青少年最純明最精華最燦美的生命情境中，如何把即將熄滅的希望之苗再次點亮，端賴您與我的每一步，和每一次不放棄的眼神。